

KÄRCHER

makes a difference

KST 1 AS

Handdampfreiniger mit Bodendüse

Nettoyeur vapeur à main avec buse pour sols

Mano pulitore a vapore con bocchetta pavimento

Deutsch 5

Français . . . 17

Italiano 25



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

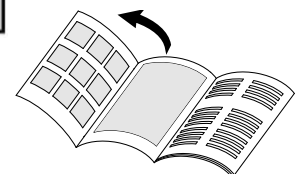
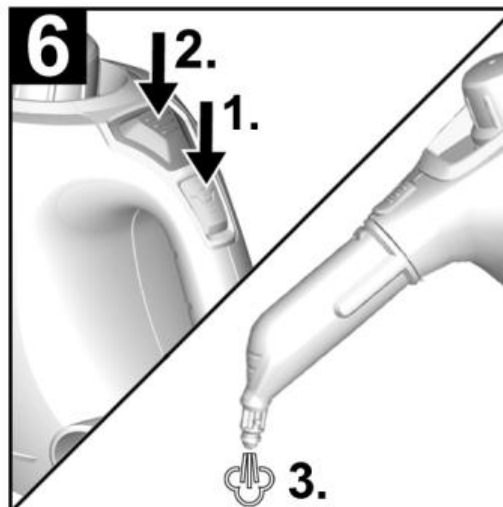
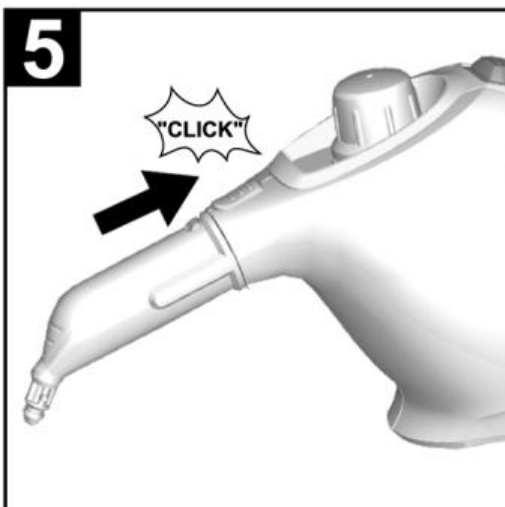
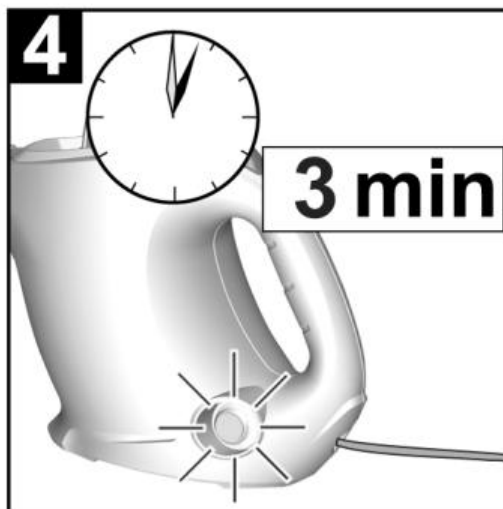
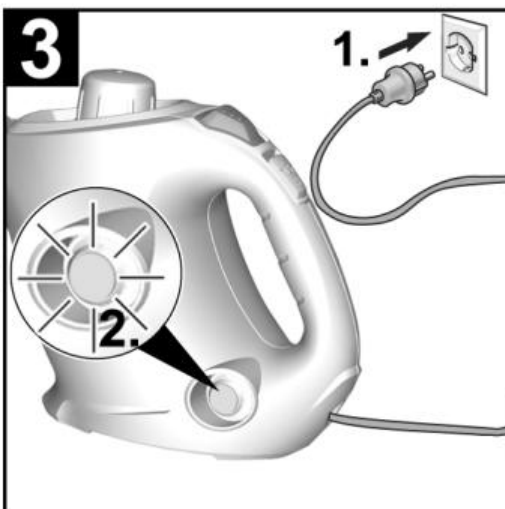
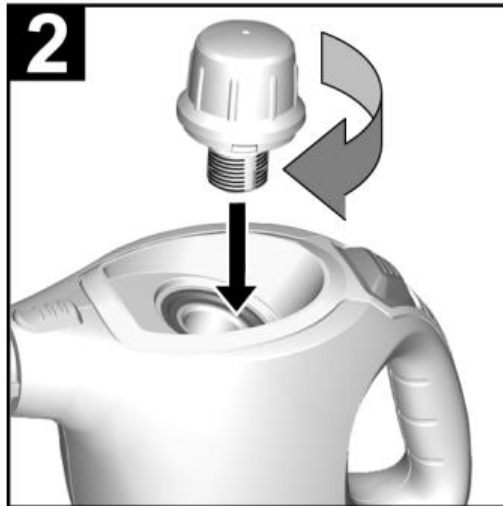
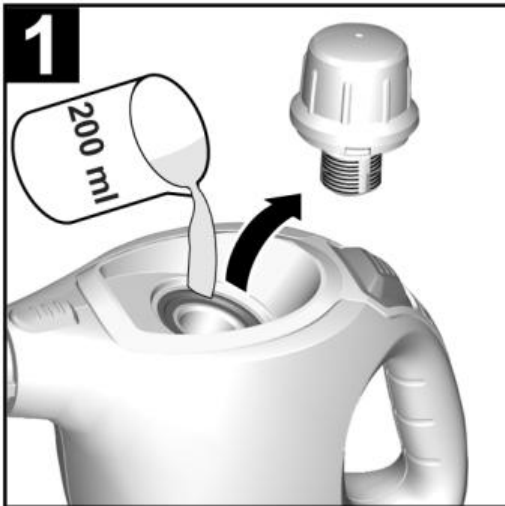


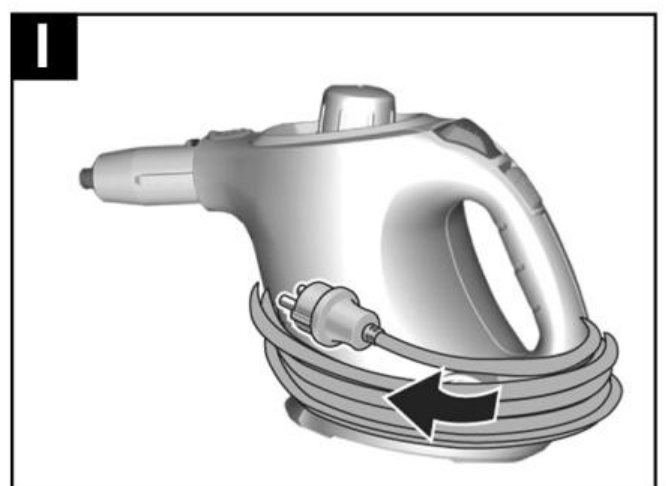
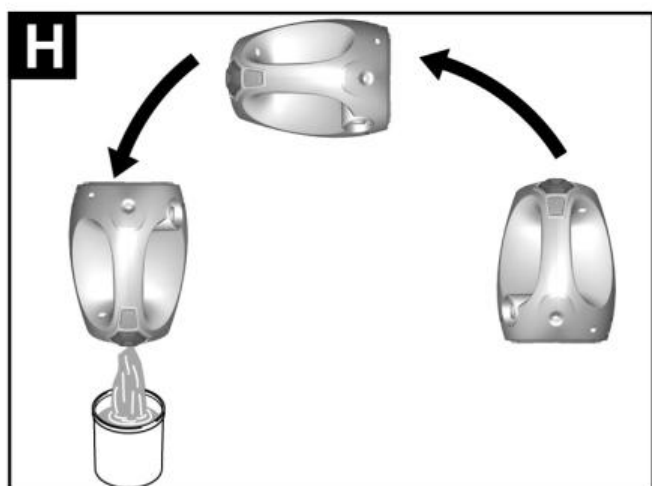
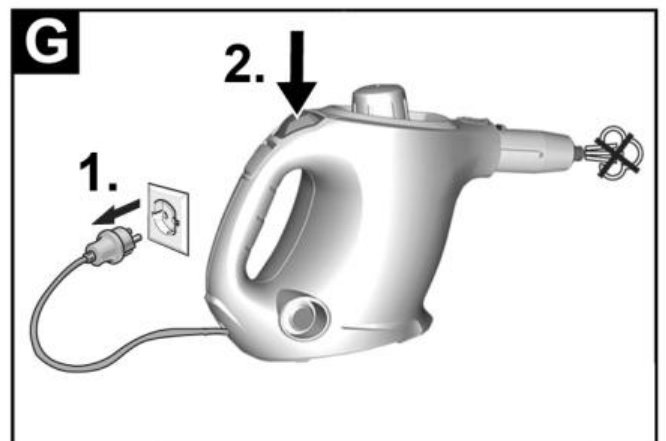
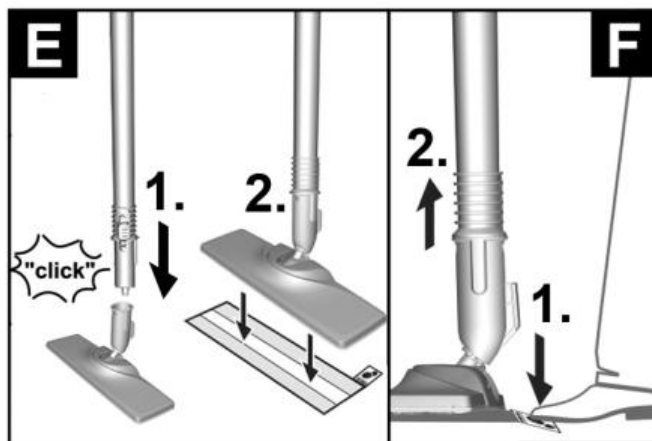
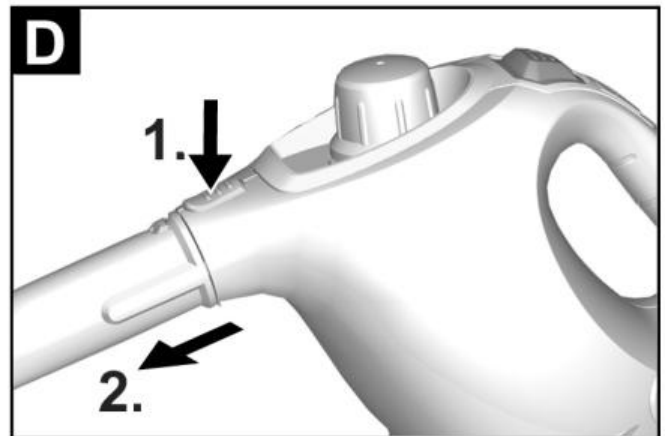
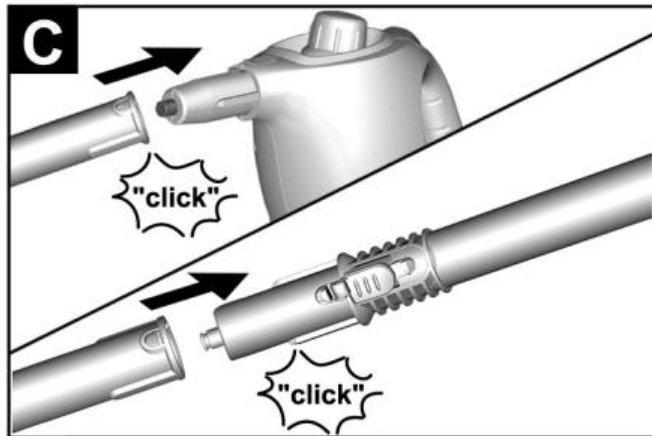
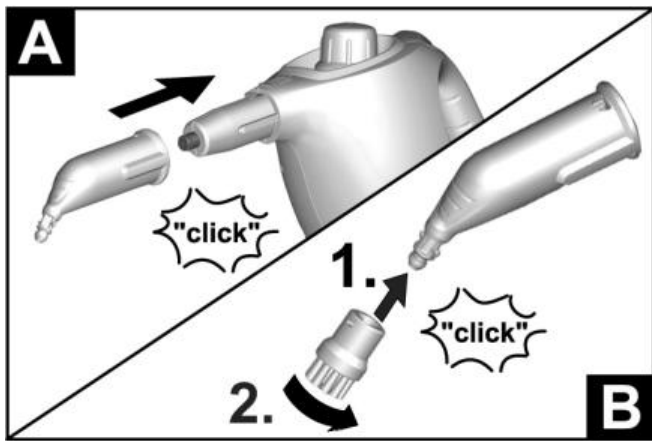
5968xxxx 04/2019

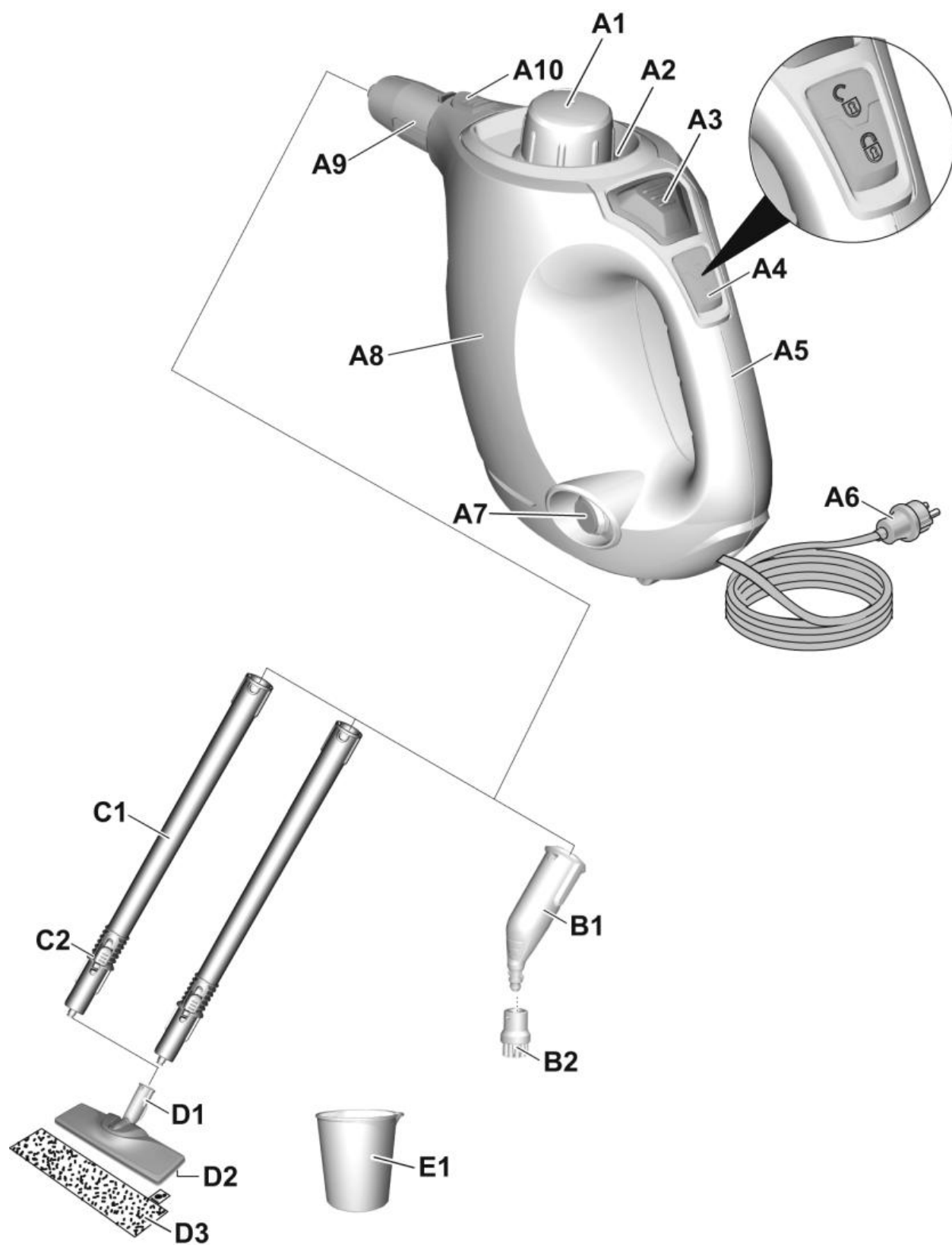
DE Kurzanleitung

FR Instructions abrégées

IT In sintesi







Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise für Dampfreiniger	5
Gerätebeschreibung	9
Kurzanleitung	9
Betrieb	9
Anwendung des Zubehörs	10
Pflege und Wartung	11
Hilfe bei Störungen	11
Technische Daten	12
EU-Konformitätserklärung	12
Service	12

Sehr geehrter Kunde,



lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich für den Privathaushalt.

Das Gerät ist zur Reinigung mit Dampf bestimmt und kann mit geeignetem Zubehör, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben, verwendet werden. Es wird kein Reinigungsmittel benötigt. Beachten Sie dabei besonders die Sicherheitshinweise.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Der Lieferumfang Ihres Gerätes ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit.

Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte ihren Händler.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Sicherheitshinweise für Dampfreiniger

- *Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.*
- *Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.*

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNING

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR

- Das Gerät nicht in Schwimmbecken verwenden, die Wasser enthalten.
- Dampfstrahl nicht direkt auf Betriebsmittel richten, die elektrische Bauteile enthalten, wie z.B. der Innenraum von Öfen.
- Geräte ohne abnehmbaren Wassertank nicht direkt über den Wasseranschluss befüllen, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist. Stattdessen zur Befüllung ein Gefäß verwenden.
- Das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzananschlussleitung, Sicherheitsverschluss und Dampfschlauch, auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen. Bei Beschädigungen das Gerät nicht benutzen.
- Beschädigte Netzananschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Einen beschädigten Dampfschlauch unverzüglich austauschen. Es darf nur ein vom Hersteller empfohlener Dampfschlauch verwendet werden.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und

abgekühltem Dampfreiniger durchführen.

- Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Verbindung Netzananschluss-/Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen.

⚠ WARNUNG

- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- In feuchten Räumen, z. B. Badezimmer, das Gerät nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter betreiben.
- Nur spritzwassergeschützte elektrische Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens $3 \times 1 \text{ mm}^2$ verwenden
- Kupplungen an der Netzananschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischen Festigkeit ersetzen.
- Vorsicht bei der Reinigung von gefliesten Wänden mit Steckdosen.

⚠ VORSICHT

- *Darauf achten, dass Netzan- schluss- und Verlängerungs- leitung nicht durch Überfah- ren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder be- schädigt werden. Die Netzan- schlussleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schüt- zen.*

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR

- *Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu ver- wenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berück- sichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.*
- *Der Betrieb in explosionsge- fährdeten Bereichen ist unter- sagt.*
- *Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen sind die ent- sprechenden Sicherheitsvor- schriften zu beachten.*
- *Das Gerät nicht verwenden, wenn es zuvor heruntergefal- len, sichtbar beschädigt oder undicht ist.*
- *Keine Gegenstände abdamp- fen, die gesundheitsgefähr- dende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.*
- *Den Dampfstrahl nie aus kur- zer Entfernung mit der Hand berühren oder auf Menschen oder Tiere richten (Verbrü- hungsgefahr).*
- *Den Wartungs-/ Sicherheits- verschluss nie während des*

Betriebs öffnen. Gerät zuvor abkühlen lassen.

- *Kein Reinigungsmittel oder andere Zusätze einfüllen!*
- *Verbrühungsgefahr bei hei- ßem Kessel. Vor dem Einfül- len von Wasser Kessel ab- kühlen lassen.*
- *Verbrühungsgefahr durch ho- hen Wasseraustrag, wenn das Gerät bei der Anwen- dung mehr als 30° seitlich ge- kippt wird.*

⚠ WARNUNG

- *Das Gerät darf nicht von Kin- dern oder nicht unterwiese- nen Personen betrieben wer- den.*
- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physi- schen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Si- cherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und ha- ben die daraus resultieren- den Gefahren verstanden.*
- *Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.*
- *Kinder beaufsichtigen, um si- cherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

- *Gerät von Kindern fernhalten, solange es eingeschaltet oder noch nicht abgekühlt ist.*
- *Das Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung betreiben oder lagern!*
- *Den Dampfhebel / die Dampfstaste bei Betrieb nicht festklemmen.*
- *Das Gerät nur einschalten, wenn sich Wasser im Kessel befindet. Das Gerät kann sonst überhitzen (siehe Hilfe bei Störungen).*
- *Beim Trennen von Zubehöerteilen kann heißes Wasser heraustropfen! Gerät abkühlen lassen.*
- *Zubehör nie vom Gerät trennen, solange Dampf austritt!*

⚠ VORSICHT

- *Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.*
- *Niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z.B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Azeton) in den Kessel füllen, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*
- *Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.*

ACHTUNG

- *Bei längeren Arbeitspausen und nach Gebrauch das Ge-*

rät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

- *Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C betreiben.*
- *Das Gerät vor Regen schützen. Nicht im Aussenbereich lagern.*

Entkalken des Kessels

⚠ VORSICHT

- *Während des Entkalkens den Sicherheitsverschluss nicht auf das Gerät schrauben.*
- *Den Dampfreiniger nicht benutzen, solange noch Entkalkungsmittel im Kessel ist.*
- *Vorsicht beim Befüllen und Entleeren des Dampfreinigers mit der Entkalkerlösung. Die Entkalkerlösung kann empfindliche Oberflächen angreifen.*

Sicherheitseinrichtungen

⚠ VORSICHT

- *Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.*

Symbole auf dem Gerät

Symbole je nach Gerätetyp.

VORSICHT



Die Oberflächen des Geräts werden während des Gebrauchs wahrscheinlich heiß!



Verbrühungsgefahr durch Dampf!



Betriebsanleitung lesen!

Gerätebeschreibung

In dieser Betriebsanleitung wird die maximale Ausstattung beschrieben. Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).

→ Abbildungen siehe Ausklappseite!



- A1 Sicherheitsverschluss
- A2 Einfüllöffnung für Wasser
- A3 Dampftaste
- A4 Kindersicherung
- A5 Tragegriff
- A6 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- A7 Kontrolllampe (grün) – Netzspannung vorhanden
- A8 Dampfkessel / Wassertank
- A9 Dampfdüse
- A10 Entriegelungstaste
- B1 Punktstrahldüse
- B2 Rundbürste
- C1 Verlängerungsrohre (2 Stück)
- C2 Entriegelungstaste
- D1 Bodendüse
- D2 Klettverbindung
- D3 Mikrofaserbodentuch
- E1 Messbecher

Kurzanleitung

→ Abbildungen siehe Seite 2

Abbildung **1**

- Sicherheitsverschluss vom Gerät abschrauben.
- Maximal 200 ml frisches Leitungswasser in den Kessel füllen.

Hinweis

Bitte hierzu den mitgelieferten Messbecher verwenden. Bei der Wasserbefüllung auf die Markierung (max. 200 ml) achten.

Abbildung **2**

- Sicherheitsverschluss einschrauben.

Abbildung **3**

- Netzstecker in eine Steckdose stecken. Kontrolllampe leuchtet grün.

Abbildung **4**

- Nach ca. 3 Minuten ist der Dampfreiniger funktionsbereit.

Abbildung **5**

- Zubehör an Dampfdüse anschließen.

Abbildung **6**

- Kindersicherung oben drücken (Dampftaste entsperrt).
- Dampftaste drücken.
- Der Dampfreiniger ist einsatzbereit.

Betrieb

Zubehör montieren

Abbildung **A**

- Bei Bedarf benötigtes Zubehör (siehe Kapitel „Anwendung des Zubehörs“) mit der Dampfdüse verbinden.
- Dazu das offene Ende des Zubehörs auf die Dampfdüse stecken und soweit darauf schieben, bis die Entriegelungstaste der Dampfdüse einrastet.

Abbildung **C**

- Bei Bedarf die Verlängerungsrohre verwenden. Dazu ein bzw. beide Verlängerungsrohre mit der Dampfdüse verbinden. Benötigtes Zubehör auf das freie Ende des Verlängerungsrohres schieben.

Zubehör trennen

- Kindersicherung unten drücken (Dampftaste gesperrt).

Abbildung **D**

- Zum Trennen der Zubehöerteile die Entriegelungstaste drücken und die Teile auseinander ziehen.

Wasser einfüllen

Hinweise

- Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destilliertem Wasser ist kein Entkalken des Kessels notwendig.
- Warmes Wasser verkürzt die Aufheizzeit.
- Sicherheitsverschluss vom Gerät abschrauben.
- Maximal 200 ml frisches Leitungswasser in den Kessel füllen.

Hinweis

- Bitte hierzu die mitgelieferten Messbecher verwenden. Bei der Wasserbefüllung auf die Markierung (max. 200 ml) achten.
- Sicherheitsverschluss wieder fest auf das Gerät schrauben.

Gerät einschalten

- Das Gerät auf festen Untergrund stellen.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken. Kontrolllampe muss leuchten.

Hinweis

- Nach circa 3 Minuten ist der Dampfreiniger funktionsbereit.
- Kindersicherung oben drücken.
 - Dampftaste betätigen, damit Dampf ausströmt.

Hinweise

- Bei Erstinbetriebnahme kann aus der Dampfdüse eine kleine Rauchwolke austreten. Das Gerät benötigt eine kurze Einlaufzeit. Zu Beginn ist der Dampfaustritt sehr unregelmäßig und feucht, auch einzelne Wassertropfen können austreten. Die ausströmende Dampfmenge nimmt stetig zu bis nach ca. einer Minute die maximale Menge erreicht ist.
- Während der Reinigungsarbeit das Gerät nicht zu sehr seitlich kippen (max. Winkel 30°). Der Dampfreiniger „spuckt“ sonst Wasser.

Wasser nachfüllen

Wasser in den Kessel nachfüllen ist erforderlich wenn beim Arbeiten die Dampfmenge weniger wird und zum Schluss kein Dampf mehr kommt.

Hinweise

Der Sicherheitsverschluss lässt sich nicht öffnen, solange noch ein geringer Druck im Kessel vorhanden ist.

Abbildung **G**

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Dampftaste drücken, bis kein Dampf mehr ausströmt. Der Kessel des Gerätes ist nun drucklos.
 - Kindsicherung unten drücken.
 - Sicherheitsverschluss vom Gerät abschrauben.
 - Maximal 200 ml frisches Leitungswasser in den Kessel füllen.
 - Sicherheitsverschluss wieder fest auf das Gerät schrauben.
 - Netzstecker in eine Steckdose stecken.
 - Kindsicherung oben drücken.
- Der Dampfreiniger ist einsatzbereit.

Gerät ausschalten

Abbildung **G**

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Dampftaste drücken, bis kein Dampf mehr ausströmt. Der Kessel des Gerätes ist nun drucklos.
- Kindsicherung unten drücken.

Gerät aufbewahren

Abbildung **H**

- Wasser ausgießen.

Abbildung **I**

- Netzanschlussleitung um den Wassertank wickeln.
- Zubehörteile anschließend trocknen lassen.
- Gerät an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Anwendung des Zubehörs

Wichtige Anwendungshinweise

Bodenflächen reinigen

Es wird empfohlen vor dem Einsatz des Dampfreinigers den Boden zu kehren oder zu saugen. So wird der Boden bereits vor der Feuchtreinigung von Schmutz/losen Partikeln befreit.

Auffrischen von Textilien

Vor Behandlung mit dem Dampfreiniger bitte immer die Verträglichkeit der Textilien an verdeckter Stelle prüfen: Zuerst Eindampfen, dann trocknen lassen und anschließend auf Farb- oder Formveränderung prüfen.

Reinigung von beschichteten oder lackierten Oberflächen

Beim Reinigen von lackierten oder kunststoffbeschichteten Oberflächen wie z. B. Küchen- und Wohnmöbeln, Türen, Parkett können sich Wachs, Möbelpolitur, Kunststoffbeschichtungen oder Farbe lösen oder Flecken entstehen. Bei der Reinigung dieser Oberflächen ein Tuch kurz eindampfen und damit über die Oberflächen wischen.

ACHTUNG

Dampf nicht auf verleimte Kanten richten, da sich der Umleimer lösen könnte. Das Gerät nicht zum Reinigen von unversiegelten Holz- oder Parkettböden verwenden.

Glasreinigung

Erwärmen Sie bei niedrigen Außentemperaturen, vor allem im Winter, die Fensterscheibe, in dem Sie die gesamte Glasoberfläche leicht eindampfen. So werden Spannungen an der Oberfläche vermieden, die zu Glasbruch führen können.

Anschließend die Fensterfläche mit Handdüse und Überzug reinigen. Verwenden Sie zum Abziehen des Wassers einen Fensterabzieher oder wischen Sie die Flächen trocken.

ACHTUNG

Dampf nicht auf die versiegelten Stellen des Fensterrahmens richten, um diese nicht zu beschädigen.

Dampfdüse

Die Dampfdüse kann auch ohne Zubehör benutzen werden, zum Beispiel:

- zum Beseitigen von leichten Falten aus hängenden Kleidungsstücken, indem Sie diese aus einer Entfernung von 10-20 cm bedampfen.
- zum feuchten Staubwischen, indem ein Tuch kurz eingedampft wird und damit über Möbel gewischt wird.

Punktstrahldüse

Je näher die Punktstrahldüse an der verschmutzten Stelle ist, desto höher ist die Reinigungswirkung, da Temperatur und Dampf am Düsenaustritt am höchsten sind. Besonders praktisch zur Reinigung von schwer zugänglichen Stellen, Fugen, Armaturen, Abflüssen, Waschbecken, WCs, Jalousien oder Heizkörpern. Starke Kalkablagerungen können vor dem Dampfreinigen mit Essig oder Zitronensäure beträufelt werden, 5 Minuten einwirken lassen, danach abdampfen.

Abbildung **A**

- Punktstrahldüse auf die Dampfpistole montieren.

Rundbürste

Die Rundbürste kann als Ergänzung auf die Punktstrahldüse montiert werden. Durch Bürsten können damit hartnäckige Verschmutzungen leichter entfernt werden.

ACHTUNG

Nicht geeignet zur Reinigung empfindlicher Flächen.

Abbildung **B**

- Rundbürste auf Punktstrahldüse befestigen.

Bodendüse

Die Bodendüse eignet sich für die Reinigung von abwaschbaren Wand- und Bodenbelägen, z. B. Steinböden, Fliesen und PVC-Böden.

ACHTUNG

Schäden durch Dampfeinwirkung

Hitze und Durchfeuchtung können zu Schäden führen. Prüfen Sie vor der Anwendung die Hitzebeständigkeit und Dampfauswirkung an einer unauffälligen Stelle mit kleinster Dampfmenge.

HINWEIS

Reinigungsmittelrückstände oder Pflegeemulsionen auf der zu reinigenden Fläche können bei der Dampfreinigung zu Schlieren führen, die bei mehrmaliger Anwendung aber verschwinden.

Wir empfehlen den Boden vor dem Einsatz des Geräts zu kehren oder zu saugen. So wird der Boden bereits vor der Feuchtreinigung von Schmutz und losen Partikeln befreit. Auf stark verschmutzten Flächen langsam arbeiten, damit der Dampf länger einwirken kann.

Abbildung **C**

→ Verlängerungsrohr und Dampfdüse verbinden.

Abbildung **E**

- Bodendüse auf Verlängerungsrohr schieben.
- Bodentuch an Bodendüse befestigen.
- Bodentuch mit den Klettbandern nach oben auf den Boden legen.
- Bodendüse mit leichtem Druck auf das Bodentuch stellen.

Das Bodentuch haftet durch die Klettbefestigung selbsttätig an der Bodendüse.

Bodentuch abnehmen

Abbildung **F**

- Einen Fuß auf die Fußlasche des Bodentuchs stellen und die Bodendüse nach oben heben.

HINWEIS

Zu Beginn ist das Klettband des Bodentuchs noch sehr stark und lässt sich ggf. schwer von der Bodendüse entfernen. Nach mehrmaligem Gebrauch und nach dem Waschen des Bodentuchs lässt sich dieses gut von der Bodendüse entfernen und hat die optimale Haftung erreicht.

Pflege und Wartung

Ausspülen des Kessels

Kessel des Dampfreinigers nach Beendigung der Arbeit ausspülen.

- Dampfkessel mit Wasser füllen und kräftig schütteln. Dadurch lösen sich Kalkrückstände, die sich auf dem Boden des Dampfkessels abgesetzt haben.
- Wasser ausgießen.

Entkalken des Kessels

Da sich Kalk im Gerät festsetzt, empfehlen wir das Gerät in folgenden Abständen zu entkalken (TF=Tankfüllungen):

Hinweis

Bei kontinuierlicher Verwendung von handelsüblichem destilliertem Wasser ist kein Entkalken des Kessels notwendig.

Härtebereich		° dH	mmol/l	TF
I	weich	0- 7	0-1,3	35
II	mittel	7-14	1,3-2,5	30
III	hart	14-21	2,5-3,8	20
IV	sehr hart	>21	>3,8	15

Hinweis

Die Härte des Leitungswassers können Sie bei Ihrem Wasserwirtschaftsamt oder den Stadtwerken erfragen.

- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät abkühlen lassen.
- Sicherheitsverschluss vom Gerät abschrauben.
- Vorhandenes Wasser vollständig aus dem Kessel leeren.
- Verwenden Sie zum Entkalken KÄRCHER Entkalkungsmittel. Beachten Sie beim Ansetzen der Entkalkerlösung die Dosierungshinweise auf der Verpackung.

ACHTUNG

Vorsicht beim Befüllen und Entleeren des Dampfreinigers. Die Entkalkerlösung kann empfindliche Oberflächen angreifen.

- Füllen Sie die Entkalkerlösung in den Kessel und lassen Sie die Lösung ca. 8 Stunden einwirken. Während des Entkalkens den Sicherheitsverschluss nicht auf das Gerät schrauben.
- Nach 8 Stunden die Entkalkerlösung vollständig ausschütten. Es bleibt noch eine Restmenge Lösung im Dampfkessel, deshalb den Kessel zweibis dreimal mit kaltem Wasser ausspülen, um alle Rückstände des Entkalkers zu entfernen.

Abbildung **H**

- Vorhandenes Wasser vollständig aus dem Kessel leeren.

Pflege des Zubehörs

(Zubehör - je nach Lieferumfang)

HINWEIS

Die Mikrofaserutücher sind nicht für den Trockner geeignet.

HINWEIS

Zum Waschen der Tücher die Hinweise auf dem Waschzettel beachten. Keinen Weichspüler verwenden, damit die Tücher den Schmutz gut aufnehmen können.

- Bodentücher und Überzüge bei maximal 60 °C in der Waschmaschine waschen.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Verringerte Dampfmenge

Gerät ist verkalkt.

- Gerät entkalken.

Dampf lässt bei der Arbeit nach / kein Dampf

Kein Wasser im Wassertank.

- Wasser nachfüllen.

Dampftaste lässt sich nicht drücken.

Dampftaste ist mit der Kindersicherung gesichert.

- Kindersicherung oben drücken (Dampftaste entsperrt).

Dampfdüse ist verstopft

- Zubehör von der Dampfdüse entfernen.
- Düseneinsatz reinigen.
- Gerät kurz in Betrieb nehmen.
- Zubehör wieder auf die Dampfdüse stecken.

Hoher Wasserausstrag

- Während der Reinigungsarbeit das Gerät nicht zu sehr seitlich kippen (max. Winkel 30°).

Technische Daten

Elektrischer Anschluss

Spannung 220-240 V
1~50-60 Hz

Schutzgrad IP X4

Schutzklasse I

Leistungsdaten

Heizleistung 1200 W

Betriebsdruck max. 0,3 MPa

Aufheizzeit 3 Minuten

Dampfmenge

Dauerdampfen 35 g/min

Dampfstoß max. 80 g/min

Maße

Volumen 250 ml

Dampfkessel

Füllmenge 200 ml

Länge 321 mm

Breite 127 mm

Höhe 186 mm

Gewicht (ohne Zubehör) 1,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Dampfreiniger

Typ: 1.516-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2014/35/EU

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/09/01

Service

Service-Adresse Schweiz

E-Mail: info@ch.kaercher.com

Kärcher AG
Klarer Fall Reparaturdienst
Industriestrasse 16
CH-8108 Dällikon
Tel. +41 (0)844 850 863
Fax. +41 (0)844 850 865

KÄRCHER

makes a difference

GARANTIEKARTE

CARTE DE GARANTIE • SCHEDA DI GARANZIA

KST 1 AS**Handdampfreiniger mit Bodendüse**

Nettoyeur vapeur à main avec buse pour sols •

Mano pulitore a vapore con bocchetta pavimento

CH

Ihre Informationen / vos informations / i Suoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____



E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto* _____

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte de garantie / si consiglia di conservare lo scontrino con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / lieu de l'achat / luogo d'acquisto: _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement /
descrizione del guasto:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: /
Envoyez la carte de garantie remplie avec le produit défectueux à: /
Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Kärcher AG
Klarer Fall Reparaturdienst
Industriestrasse 16
CH-8108 Dällikon

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE
ASSISTENZA POST-VENDITA**

13112



CH 0041 844 850 863



info@ch.kaercher.com

Modell/Type/Modello:

KST 1 AS

04/2019

Hotline:

Zum regulären Festnetztarif
Ihres Telefonanbieters.

Au tarif normal de réseau fixe
de votre opérateur
téléphonique.

A pagamento secondo tariffa
rete fissa della propria
compagnia telefonica.

3**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde

Die **ALDI SUISSE Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Kaufdatum 6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z.B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe. Keine Transportkosten
Hotline:	Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht:

- **bei Schäden durch Elementarereignisse.** (z.B. Blitz, Wasser, Feuer, Frost, etc.), **Unfall, Transport, ausgelaufene Batterien oder unsachgemässe Benutzung**
- **bei Beschädigung oder Veränderung durch den Käufer/Dritte**
- **bei Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler**
- **bei Verkalkung, Datenverlust, Schadprogramme, Einbrennschäden**
- **auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Akkukapazität)**

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client,

La garantie d'ALDI SUISSE vous offre grand nombre d'avantages par rapport aux obligations de garantie légales:

Période de garantie: 3 ans dès la date d'achat
6 mois pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les batteries) valable dans le cadre d'une utilisation normale et conforme.

Coûts: réparation gratuite, échange ou remboursement en espèces.
pas de coûts de transport

Hotline: Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.

CONSEIL:	Avant de renvoyer l'appareil, veuillez vous adresser à notre hotline par téléphone, e-mail ou fax. Ainsi, nous pouvons vous assister en cas d'éventuelles erreurs d'utilisation.
-----------------	--

Afin de bénéficier de la présente garantie, veuillez nous envoyer:

- l'article défectueux ainsi que le ticket de caisse original et la carte de garantie remplie.
- l'article avec toutes les composantes comprises dans la livraison.

La garantie ne s'applique pas:

- aux dommages causés par un phénomène naturel (p. ex. foudre, inondation, incendie, gèle, etc.), aux accidents, au transport, à des piles qui ont coulé ou à une utilisation non conforme
- aux dommages causés ou aux modifications effectuées par le client/par des tiers
- au refus d'observer les recommandations de sécurité et d'entretien ou aux erreurs de manipulation
- à l'entartrement, à la perte de données, aux programmes malveillants et aux brûlures d'écran
- aux pièces d'usure dans le cadre d'une utilisation normale (p. ex. capacité de charge de la batterie)

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'envoyer les appareils défectueux au service après-vente à des fins de réparation à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez averti auparavant.

L'obligation de garantie légale du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente

La garanzia ALDI SUISSE le offre vantaggi ben superiori da quanto previsto dall'obbligo di garanzia legale:

Durata della garanzia: 3 anni dalla data di acquisto
6 mesi per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. batterie).

Costi: riparazioni gratuite/sostituzione dell'articolo oppure rimborso.
Nessun costo di trasporto

Hotline: A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

CONSIGLIO:	prima di spedire il suo prodotto la invitiamo a contattare la nostra hotline telefonicamente, per e-mail oppure via fax. In questo modo possiamo aiutarla in caso di eventuali errori nell'utilizzo del prodotto.
-------------------	---

Per attivare la garanzia la preghiamo di inviarci:

- lo scontrino di cassa originale insieme al prodotto guasto e alla scheda di garanzia debitamente compilata;
- il prodotto e tutti gli accessori inclusi nella fornitura.

La garanzia non si estende a danni causati da:

- eventi naturali (p.es. fulmini, acqua, fuoco, gelo ecc.), incidenti, trasporto, batterie che perdono liquido oppure utilizzo improprio
- danni o modifiche da parte dell'acquirente/di terzi
- inadempienza delle misure di sicurezza e di manutenzione, errori d'uso
- calcificazione, perdita di dati, programmi dannosi, bruciature dello schermo
- normale usura delle parti ad essa soggette (p. es. la capacità della batteria)

Al termine del periodo della garanzia avete in ogni modo la possibilità di rivolgervi onerosamente al servizio riparazioni. Qualora la riparazione o il preventivo di riparazione non fossero a titolo gratuito, riceverà un'informazione preventivamente.

L'obbligo di garanzia legale del cedente non viene limitato da questa garanzia. Il periodo di garanzia può essere prolungato solo se previsto dalle norme legislative. Nei Paesi in cui sono previste dalla legge una garanzia (obbligatoria) e/o la conservazione delle parti di ricambio e/o un regolamento per il risarcimento valgono le condizioni minime previste dalla legge. In caso di riparazioni l'azienda di servizio e il venditore non si assumono la responsabilità per eventuali dati o impostazioni salvati dal cliente sul prodotto.

Table des matières

Consignes de sécurité pour nettoyeur à vapeur	17
Description de l'appareil	21
Instructions abrégées	21
Fonctionnement	21
Utilisation des accessoires	22
Entretien et maintenance	23
Assistance en cas de panne	24
Caractéristiques techniques	24
Déclaration UE de conformité	24
Service	24

Cher client,



Avant la première utilisation de votre appareil, lire attentivement ce manuel d'instructions original et les consignes de sécurité qu'il contient. Respecter l'ensemble de ces instructions. Conservez les deux livrets pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Utilisation conforme

N'utiliser le nettoyeur à vapeur que pour le secteur privé.

L'appareil est destiné au nettoyage avec de la vapeur et peut être utilisé avec les accessoires appropriés de la manière décrite dans les présentes instructions de service. Il ne nécessite aucun détergent. Respecter en particulier pour cela les consignes de sécurité.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

Contenu de livraison

L'étendue de la fourniture de votre appareil figure sur l'emballage. Lors du déballage, contrôler l'intégralité du matériel.

S'il manque des accessoires ou en cas de dommages imputables au transport, informer immédiatement le revendeur.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

(Adresse au dos)

Consignes de sécurité pour nettoyeur à vapeur

- *En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.*
- *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, les avertissements et les consignes placés sur l'appareil doivent être respectés.*

Niveaux de danger

▲ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

▲ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

▲ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Composants électriques

⚠ DANGER

- *Ne pas utiliser l'appareil dans des piscines qui contiennent de l'eau.*
- *Ne pas orienter directement le jet de vapeur sur des moyens d'exploitation qui contiennent des composants électriques, comme par ex. la porte intérieur d'un four.*
- *Ne pas remplir des appareils sans réservoir d'eau amovible directement à au raccord d'alimentation en eau s'il est raccordé au réseau électrique. Au lieu de cela, utiliser un récipient pour le remplissage.*
- *Vérifier l'état correct de l'appareil et des accessoires, notamment le câble d'alimentation électrique, la fermeture de sécurité et le flexible vapeur.*
Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- *Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *Un flexible de vapeur endommagé doit immédiatement être remplacé. N'utiliser qu'un*

flexible vapeur recommandé par le fabricant.

- *Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.*
- *Pour effectuer des travaux de maintenance, la fiche de secteur doit obligatoirement être débranchée et le nettoyeur à vapeur doit être refroidi.*
- *Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur l'appareil.*
- *La liaison entre le câble d'alimentation et le câble de rallonge ne doit jamais se trouver dans l'eau.*

⚠ AVERTISSEMENT

- *L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.*
- *Branchement l'appareil uniquement à du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.*
- *Dans les pièces humides, telles que les salles de bain, exploiter l'appareil uniquement s'il est raccordé à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont.*
- *Utiliser uniquement des câbles de rallonge dotés d'une protection contre les*

projections d'eau d'une section d'au moins 3x1 mm².

- Remplacer des raccords de branchement au secteur ou de câble de rallonge uniquement par des raccords ayant la même protection contre les projections d'eau et la même résistance mécanique.
- Attention lors du nettoyage de murs carrelés avec prises électriques.

⚠ PRÉCAUTION

- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.

Manipulation fiable

⚠ DANGER

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses, tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.
- Ne pas pulvériser de vapeur sur des objets contenant des substances toxiques (par exemple de l'amiante).
- Ne jamais mettre la main à courte distance du jet de vapeur, ou diriger celui-ci sur des personnes ou des animaux (risque de brûlure).
- Ne jamais ouvrir la fermeture de maintenance / sécurité pendant le fonctionnement. Faire refroidir l'appareil au préalable.
- Ne pas ajouter de détergent ni aucun autre additif !
- Risque de brûlure si la chaudière est chaude. Avant d'ajouter de l'eau, faire refroidir la chaudière.

- Risque de brûlure en raison d'une grande évacuation d'eau si l'appareil est basculé latéralement en cas d'utilisation de plus de 30°.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous

la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenir l'appareil à l'écart des enfants lorsqu'il est en marche ou tant qu'il n'est pas encore refroidi.
- N'utiliser ou ne stocker l'appareil que conformément à la description ou à la figure !
- Ne pas bloquer le levier de vapeur pendant le fonctionnement.
- Mettre l'appareil en marche uniquement s'il y a de l'eau dans la chaudière. Dans le cas contraire, l'appareil risque de surchauffer (voir Aide en cas de défaut).
- De l'eau très chaude risque de s'égoutter lors du déboîtement des accessoires ! Laisser refroidir l'appareil.
- Ne jamais enlever les accessoires de l'appareil tant que de la vapeur sort !

PRÉCAUTION

- Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.
- Ne jamais remplir le réservoir de solvants, de liquides

contenant des solvants ou d'acides non dilués (tels que détergents, essence, diluants pour peinture et acétone), car ceux-ci attaquent les matériaux constituant l'appareil.

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

ATTENTION

- Lors de pauses prolongées et après utilisation, mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal / de l'interrupteur de l'appareil et débrancher la fiche secteur.
- Ne pas exploiter l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.
- Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à extérieur.

Détartrage de la chaudière

PRÉCAUTION

- Pendant le détartrage, ne pas revisser la fermeture de sécurité sur l'appareil.
- Ne jamais utiliser le nettoyeur à vapeur tant que la chaudière contient encore du détartrant.
- Prudence lors du remplissage et du vidage du nettoyeur vapeur avec la solution détartrante. La solution détartrante peut attaquer les surfaces sensibles.

Dispositifs de sécurité

PRÉCAUTION

- *Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.*

Symboles sur l'appareil

Symboles en fonction du type de l'appareil.

PRÉCAUTION



Pendant l'usage, les surfaces de l'appareil pourront s'échauffer!



Risque d'ébouillantage par la vapeur!



ATTENTION - Lire les instructions de service !

Description de l'appareil

Ces instructions de service décrivent l'équipement maximum. Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage).

→ Illustrations, cf. côté escamotable !



- A1 Fermeture de sécurité
- A2 Orifice de remplissage de l'eau
- A3 Touche vapeur
- A4 Sécurité enfants
- A5 Poignée de transport
- A6 Câble d'alimentation secteur avec fiche secteur
- A7 Témoin de contrôle (vert) – courant disponible
- A8 Chaudière à vapeur / réservoir d'eau
- A9 Buse vapeur
- A10 Touche de déverrouillage
- B1 Buse à jet crayon
- B2 Brosse ronde
- C1 Tubes de rallonge (2 pièces)
- C2 Touche de déverrouillage
- D1 Buse pour sol
- D2 Bande agrippante
- D3 Serpillère en microfibre
- E1 Récipient doseur

Instructions abrégées

→ Illustrations voir page 2

Figure : **1**

- Dévisser la fermeture de sécurité de l'appareil.
- Verser au maximum 200 ml d'eau propre du robinet dans la chaudière.

Remarque

Veuillez utiliser le récipient doseur fourni. Respectez le repère (max. 200 ml) lorsque vous ajoutez de l'eau.

Figure : **2**

- Visser la fermeture de sécurité.

Figure : **3**

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Le témoin lumineux est allumé en vert.

Figure : **4**

- Le nettoyeur vapeur est prêt à fonctionner au bout de 3 minutes environ.

Figure : **5**

- Raccorder les accessoires à la buse vapeur.

Figure : **6**

- Appuyer sur la sécurité enfants vers le haut (touche vapeur déverrouillée).
- Appuyer sur la touche vapeur.
- Le nettoyeur à vapeur est opérationnel.

Fonctionnement

Montage des accessoires

Figure : **A**

- Si nécessaire, raccorder l'accessoire requis (voir le chapitre « Utilisation des accessoires ») à la buse vapeur.
- Pour cela, enficher l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la buse vapeur et pousser jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la buse vapeur s'enclenche.

Figure : **C**

- Si nécessaire, utiliser les tubes de rallonge. Montez alors un tube de rallonge ou les deux à la buse vapeur. Placer l'accessoire requis sur l'extrémité libre du tube de rallonge.

Démontage des accessoires

- Appuyer sur la sécurité enfants vers le bas (touche vapeur verrouillée).

Figure : **D**

- Pour retirer les accessoires, appuyer sur la touche de déverrouillage et déboîter les pièces.

Remplissage de l'eau

Remarque

- En cas d'utilisation exclusive d'eau distillée (en vente dans le commerce), il n'est pas nécessaire de détartrer la chaudière.
- L'utilisation d'eau chaude permet de réduire la durée de chauffage.
- Dévisser la fermeture de sécurité de l'appareil.
- Verser au maximum 200 ml d'eau propre du robinet dans la chaudière.

Remarque

Veillez utiliser le récipient doseur fourni. Respectez le repère (max. 200 ml) lorsque vous ajoutez de l'eau.

- Revisser correctement la fermeture de sécurité sur l'appareil.

Mise sous tension de l'appareil

- Poser l'appareil sur un support stable.
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant. Le témoin lumineux doit être allumé.

Remarque

Le nettoyeur vapeur est prêt à fonctionner au bout de 3 minutes environ.

- Appuyer sur la sécurité enfants vers le haut.
- Actionner la touche de vapeur pour faire sortir la vapeur.

Remarque

- Lors de la première mise en service, un petit nuage de fumée risque de sortir de la buse. L'appareil n'a besoin que d'une courte phase de mise en route. Au début, la vapeur sort de façon irrégulière et humide et de petites gouttes d'eau risquent de couler. La quantité de vapeur s'échappant augmente constamment jusqu'à obtention de la quantité maximale après une minute environ.
- Pendant le travail de nettoyage, ne pas trop basculer l'appareil sur le côté (angle max. 30°). Sinon le nettoyeur vapeur « crache » de l'eau.

Appoint en eau

Il est nécessaire de remplir de l'eau dans la chaudière lorsque la quantité de vapeur diminue pendant le travail et qu'il finit par ne plus sortir de vapeur.

Remarque

Il est impossible d'ouvrir la fermeture de sécurité tant qu'il reste encore un minimum de pression dans la chaudière.

Figure : **G**

- Retirer la fiche secteur de la prise de courant.
- Appuyez sur la touche vapeur jusqu'à ce que la vapeur soit intégralement évacuée. La chaudière de l'appareil est maintenant hors pression.
- Appuyer sur la sécurité enfants vers le bas.
- Dévisser la fermeture de sécurité de l'appareil.
- Verser au maximum 200 ml d'eau propre du robinet dans la chaudière.
- Revisser correctement la fermeture de sécurité sur l'appareil.
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Appuyer sur la sécurité enfants vers le haut. Le nettoyeur à vapeur est opérationnel.

Mise hors tension de l'appareil

Figure : **G**

- Retirer la fiche secteur de la prise de courant.
- Appuyez sur la touche vapeur jusqu'à ce que la vapeur soit intégralement évacuée. La chaudière de l'appareil est maintenant hors pression.
- Appuyer sur la sécurité enfants vers le bas.

Ranger l'appareil

Figure : **H**

- Vider l'eau.

Figure : **I**

- Enrouler le câble d'alimentation autour du réservoir d'eau.
- Ensuite, faire sécher les accessoires.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Utilisation des accessoires

Conseils d'utilisation importants

Nettoyage de sols

Il est recommandé de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser le nettoyeur à vapeur. Le sol est ainsi libéré de salissures / de particules volatiles avant le nettoyage humide.

Rafraîchissement des textiles

Avant le traitement avec le nettoyeur à vapeur, toujours contrôler la compatibilité des textiles à un endroit discret : d'abord appliquer de la vapeur, puis laisser sécher et enfin contrôler les modifications de couleur ou de forme.

Nettoyage de surfaces enduites ou vernies

Lors du nettoyage des surfaces peintes ou à revêtement plastique, comme par exemple les meubles de cuisine et de salle de séjour, les portes, les parquets, la cire, le poli des meubles, les revêtements plastiques ou la couleur peuvent se détacher ou des tâches peuvent se former. Pour nettoyer ces surfaces, mettre un peu de vapeur sur un chiffon puis nettoyer les surfaces.

ATTENTION

Ne pas orienter la valeur sur des arêtes collées car la colle pourrait se désolidariser. Ne pas utiliser l'appareil pour le nettoyage de l'appareil de sols en parquet ou en bois non vitrés.

Nettoyage de surfaces vitrées

Lorsque les températures sont basses, avant tout en hiver, chauffer les vitres en appliquant légèrement de la vapeur sur la surface de verre totale. Les tensions sur la surface qui pourraient entraîner un bris sont ainsi évitées.

Nettoyer enfin la fenêtre avec la buse manuelle et la housse douce. Pour retirer l'eau, utiliser une raclette pour vitre ou essuyer les surfaces au sec.

ATTENTION

Ne pas appliquer de vapeur sur les points colmatés du cadre de fenêtre pour ne pas les endommager.

Buse vapeur

La buse vapeur peut être également utilisée sans accessoire, par exemple :

- Pour éliminer les plis des vêtements accrochés en appliquant de la vapeur à une distance de 10-20 cm.
- pour le dépoussiérage humide en imbibant un chiffon de vapeur et en frottant avec sur les meubles.

Buse à jet crayon

Plus la buse à jet crayon est proche de l'endroit sale, plus l'action de nettoyage est élevée car la température et la vapeur sont les plus élevées à la sortie de la buse. Particulièrement pratique pour le nettoyage d'endroits difficilement accessibles, de joints, robinetteries, écou-

lements, lavabos, WC, stores ou radiateurs. Les dépôts importants de tartre peuvent être vaporisés avec du vinaigre ou de l'acide citrique avant le nettoyage à la vapeur ; laisser agir 5 minutes puis passer à la vapeur. Figure : **A**

→ Monter la buse à jet crayon sur la poignée vapeur.

Brosse ronde

La brosse ronde peut être montée en tant que complément sur la buse à jet crayon. Les brosses viennent plus facilement à bout des encrassements tenaces.

ATTENTION

Non appropriée pour le nettoyage de surfaces sensibles.

Figure : **B**

→ Fixer la brosse ronde sur la buse à jet crayon.

Buse de base

La buse pour sol convient pour nettoyer les dallages et carrelages lavables, p. ex. les sols en pierre, carreaux et sols en PVC.

ATTENTION

Dégâts causés par l'imprégnation de vapeur

La chaleur et l'humidification peuvent causer des dégâts. Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et à l'imprégnation de vapeur à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

REMARQUE

Les résidus de détergent ou les émulsions d'entretien sur la surface à nettoyer peuvent entraîner des salissures lors du nettoyage vapeur, lesquelles disparaissent néanmoins après plusieurs applications. Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide. Travailler lentement sur les surfaces encrassées pour que la valeur puisse agir plus longtemps.

Figure : **C**

→ Connectez le tube de rallonge à la buse vapeur.

Figure : **E**

→ Pousser la buse pour sol sur le tube de rallonge.

→ Fixer la serpillière sur la buse pour sol.

Placer la serpillière sur le sol avec les bandes agrippantes vers le haut.

Placer la buse pour sol sur la serpillière en appuyant légèrement.

La serpillière adhère d'elle-même sur la buse pour sol grâce à la fixation agrippante.

Retirer la serpillière

Illustration **F**

→ Mettre un pied sur la languette de la serpillière et tirer la buse pour sol vers le haut.

REMARQUE

Au début, la bande agrippante de la serpillière est très raide et il est possible qu'elle se laisse difficilement retirer de la buse pour sol. Après plusieurs utilisations et lavages de la serpillière, celle-ci se retire aisément de la buse pour sol et a atteint l'adhérence optimale.

Entretien et maintenance

Rinçage de la chaudière

Rincer la chaudière du nettoyeur vapeur à la fin de chaque nettoyage.

→ Remplir la chaudière avec de l'eau et agiter énergiquement. Ceci permet de décoller les résidus de tartre qui se sont déposés au fond de la chaudière.

→ Vider l'eau.

Détartrage de la chaudière

Comme des dépôts calcaires se forment sur les parois, nous recommandons de détartre l'appareil aux intervalles suivants (TF=remplissage du réservoir) :

Remarque

En cas d'utilisation exclusive d'eau distillée (en vente dans le commerce), il n'est pas nécessaire de détartre la chaudière.

Dureté		° dH	mmol/l	TF
I	doux	0- 7	0-1,3	35
II	moyen	7-14	1,3-2,5	30
III	dur	14-21	2,5-3,8	20
IV	très dur	>21	>3,8	15

Remarque

Pour connaître la dureté de l'eau du robinet, contactez le service public des eaux ou les administrations municipales.

→ Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

→ Laisser refroidir l'appareil.

→ Dévisser la fermeture de sécurité de l'appareil.

→ Vider complètement l'eau se trouvant dans la chaudière.

→ Pour le détartage, utiliser l'agent détartant KÄRCHER. Lors de l'ajout de solution détartante, tenir compte des consignes de dosage sur l'emballage.

ATTENTION

Prendre des précautions appropriées pour le remplissage et le vidage du nettoyeur à vapeur. La solution de détartant peut attaquer les surfaces délicates.

→ Remplissez la chaudière de solution de détartant et laissez agir la solution durant env. 8 heures.

Pendant le détartage, ne pas revisser la fermeture de sécurité sur l'appareil.

→ Au bout de 8 heures, vider complètement la solution de détartant. Vu qu'une quantité résiduelle de solution reste dans le réservoir de l'appareil, rincer deux à trois fois le réservoir à l'eau froide afin d'éliminer tous les restes de détartant.

Figure : **H**

→ Vider complètement l'eau se trouvant dans la chaudière.

Entretien des accessoires

(accessoire - en fonction de l'étendue de livraison)

REMARQUE

La serpillière et le revêtement du suceur à main sont prélavés et peuvent être utilisés immédiatement pour travailler avec l'appareil. Les chiffons microfibre ne sont pas adaptés pour le séchoir.

REMARQUE

Pour laver les chiffons, tenir compte des indications sur la notice de lavage. Ne pas utiliser d'adoucissant textile afin que les chiffons puissent bien absorber les salissures.

→ Laver les serpillières et revêtements à 60 ° max. en machine à laver.

Assistance en cas de panne

Les pannes ont souvent des causes simples auxquelles il est facile de remédier soi-même à l'aide de la liste suivante. En cas de doute ou de panne non citée ici, s'adresser au service après-vente agréé.

Réduction de la quantité de vapeur

L'appareil est entartré.

- Détartrer l'appareil.

La quantité de vapeur diminue durant l'utilisation / pas de vapeur

Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau.

- Appoint en eau

Il n'est pas possible d'appuyer sur la touche vapeur.

La touche vapeur est sécurisée par la sécurité enfants.

- Appuyer sur la sécurité enfants vers le haut (touche vapeur déverrouillée).

Buse vapeur obturée

- Enlever l'accessoire de la buse vapeur.
- Nettoyer l'embout de la buse.
- Mettre brièvement l'appareil en service.
- Insérer de nouveau l'accessoire dans la buse vapeur.

Forte sortie d'eau

- Pendant le travail de nettoyage, ne pas trop basculer l'appareil sur le côté (angle max. 30°).

Caractéristiques techniques

Branchement électrique

Tension	220-240 1~50-60	V Hz
Degré de protection	IP X4	
Classe de protection	I	

Performances

Puissance de chauffage	1200	W
Pression de service max.	0,3	MPa
Temps de chauffage	3	Minutes
Débit de vapeur		
Vapeur en continu	35	g/min
Sortie de vapeur maxi	80	g/min

Dimensions

volumes	250	ml
Capacité de la chaudière		
Contenance	200	ml
Longueur	321	mm
Largeur	127	mm
Hauteur	186	mm
Poids (sans accessoire)	1,5	kg

Sous réserve de modifications techniques !

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit : Nettoyeur à vapeur

Type : 1.516-xxx

Directives européennes en vigueur :

2014/35/UE

2011/65/UE

2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Normes nationales appliquées :

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/09/01

Service

Adresse de service en Suisse

E-Mail: info@ch.kaercher.com

Kärcher AG
Klarer Fall Reparaturdienst
Industriestrasse 16
CH-8108 Dällikon
Tel. +41 (0)844 850 863
Fax. +41 (0)844 850 865

Remarque

Carte de garantie - voir page 13

Conditions de garantie - voir page 15

Indice

Norme di sicurezza per pulitore a vapore . . .	25
Descrizione dell'apparecchio	29
In sintesi	29
Funzionamento	29
Uso degli accessori	30
Cura e manutenzione	31
Guida alla risoluzione dei guasti	32
Dati tecnici	32
Dichiarazione di conformità UE	33
Assistenza	33

Egregio cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza in allegato. Agire corrispondentemente e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Uso conforme a destinazione

Usare il pulitore a vapore esclusivamente per l'uso domestico.

L'apparecchio è indicato per la pulizia con vapore e può essere utilizzato con gli accessori adatti come indicato nel presente manuale d'uso. Non è necessario alcun detergente. Attenersi in particolare alle norme di sicurezza.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dimessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dimessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Fornitura

La fornitura del Suo apparecchio è riportata sulla confezione. Controllare che il contenuto dell'imballaggio sia completo.

In caso di accessori assenti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Norme di sicurezza per pulitore a vapore

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfertunistica.
- Le targhette di avvertimento poste sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni in materia di sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Componenti elettrici

⚠ **PERICOLO**

- *Non utilizzare l'apparecchio in piscine contenenti acqua.*
- *Non puntare il getto di vapore direttamente sui dispositivi che contengono componenti elettrici quali ad es. il vano interno dei forni.*
- *Non riempire l'apparecchio senza serbatoio d'acqua estraibile direttamente attraverso l'attacco dell'acqua fin tanto è collegato alla rete elettrica. Utilizzare a tal proposito un recipiente per il riempimento.*
- *Controllare l'apparecchio e gli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete, il tappo di sicurezza e il tubo flessibile di vapore, sul loro corretto stato. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato.*
- *Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.*
- *Sostituire immediatamente un tubo flessibile per vapore danneggiato. Utilizzare solo un tubo flessibile per vapore raccomandato dal fabbricante.*
- *Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.*
- *Eeguire gli interventi di manutenzione solo quando la*

spina è staccata e la pulitrice a vapore è fredda.

- *Gli interventi di riparazione dell'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*
- *Il collegamento fra il cavo di rete e il cavo prolunga non deve trovarsi in acqua.*

⚠ **AVVERTIMENTO**

- *Collegare l'apparecchio solo ad un allacciamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.*
- *Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta tipo dell'apparecchio.*
- *Per l'uso all'interno di ambienti umidi, p. es. bagni, collegare l'apparecchio a prese dotate di interruttore differenziale a monte (salvavita).*
- *Usare esclusivamente prolunghe di cavi elettrici protetti contro gli spruzzi d'acqua aventi una sezione minima di 3x1 mm².*
- *Sostituire i giunti di raccordo al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con tali che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.*
- *Fare attenzione durante la pulizia di pareti piastrellate in presenza di prese.*

△ PRUDENZA

- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano lesionato o danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere i cavi di collegamento elettrico dal calore, dall'olio e da spigoli affilati.

Uso sicuro

△ PERICOLO

- L'utente deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme alla sua destinazione. Esso deve rispettare le condizioni del luogo e durante il lavoro con l'apparecchio, fare attenzione alle persone presenti sul luogo circostante.
- È interdetto fare funzionare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.
- Rispettare assolutamente le relative norme di sicurezza in caso di utilizzo dell'apparecchio in aree a rischio.
- Non utilizzare l'apparecchio se dapprima è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico.
- Non usare il vapore per pulire oggetti che contengono sostanze dannose per la salute (p.es. amianto).
- Non toccare mai il getto di vapore a distanza ravvicinata e non puntarlo su persone o animali (pericolo di scottature).

- Mai aprire il coperchio di manutenzione / di sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio. Lasciare raffreddare prima l'apparecchio.
- Non aggiungere detergenti o altri additivi!
- Pericolo di ustioni se la caldaia è molto calda. Prima di riempire acqua, lasciare raffreddare la caldaia.
- Pericolo di scottatura da troppa acqua che fuoriesce, se durante l'impiego l'apparecchio viene inclinato lateralmente più di 30°.

△ AVVERTIMENTO

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.
- Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- *Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.*
- *Utilizzare e conservare l'apparecchio solo secondo la descrizione o la figura!*
- *Non bloccare la leva / il tasto vapore durante l'uso.*
- *Accendere l'apparecchio solo se nella caldaia vi è acqua. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi (vedi: Guida in caso di guasti).*
- *Quando si staccano gli accessori possono fuoriuscire gocce d'acqua bollente! Lasciare raffreddare l'apparecchio.*
- *Mai staccare l'accessorio dall'apparecchio finché fuoriesce vapore!*

⚠ PRUDENZA

- *Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuto dalla caduta dell'apparecchio.*
- *Non versare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro (p.es. detersivi, benzina, diluenti per vernici e acetone) nella caldaia, in quanto corrodono i materiali dell'apparecchio.*
- *Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.*

ATTENZIONE

- *In caso di pause di lavoro prolungate e dopo averlo utilizzato, disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale / interruttore dell'apparecchio e staccare la spina di rete.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperature inferiori a 0 °C.*
- *Proteggere l'apparecchio contro la pioggia. Depositare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.*

Decalcificazione della caldaia

⚠ PRUDENZA

- *Non riavvitare il tappo di sicurezza sull'apparecchio durante il processo di decalcificazione.*
- *Non usare mai la pulitrice a vapore finché la caldaia contiene ancora del prodotto anticalcare.*
- *Prestare attenzione durante le operazioni di riempimento e di svuotamento della pulitrice a vapore con soluzione anticalcare. La soluzione anticalcare potrebbe aggredire le superfici sensibili.*

Dispositivi di sicurezza

⚠ PRUDENZA

- *I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere aggirati.*

Simboli riportati sull'apparecchio

Simboli a secondo del tipo di apparecchio.

PRUDENZA



Durante l'uso le superfici dell'apparecchio diventano eventualmente troppo calde!



Pericolo di scottatura dovuto dal vapore!



ATTENZIONE - Leggere le istruzioni per l'uso!

Descrizione dell'apparecchio

In questo manuale d'uso è descritta la dotazione massima. In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio).

→ **Figure riportate sulla pagina pieghevole!**



- A1 Tappo di sicurezza
- A2 Foro di rabbocco per acqua
- A3 Tasto vapore
- A4 Sicurezza bambini
- A5 Maniglia trasporto
- A6 Cavo di allacciamento alla rete con connettore
- A7 Spia luminosa (verde) – corrente collegata
- A8 Caldaia / serbatoio d'acqua
- A9 Ugello vapore
- A10 Pulsante di sblocco
- B1 Ugello a getto concentrato
- B2 Spazzola rotonda
- C1 Tubi di prolunga (2 pz.)
- C2 Pulsante di sblocco
- D1 Bocchetta pavimenti
- D2 Attacco a strappo
- D3 Panno per pavimenti in microfibra
- E1 Misurino

In sintesi

→ **Figure vedi pag. 2**

Figura **1**

- Svitare tappo di chiusura di sicurezza dall'apparecchio.
- Versare una quantità massima di 200 ml d'acqua del rubinetto nella caldaia.

Indicazione

Utilizzare a tal fine il misurino in dotazione. Durante il riempimento dell'acqua fare attenzione alla marcatura (max. 200 ml).

Figura **2**

- Avvitare il tappo di sicurezza.

Figura **3**

- Inserire la spina in una presa elettrica. La spia di controllo è accesa verde.

Figura **4**

- La pulitrice a vapore è pronta all'uso dopo circa 3 minuti.

Figura **5**

- Collegare gli accessori alla bocchetta vapore.

Figura **6**

- Premere in alto la sicurezza bambini (tasto vapore sbloccato).
- Premere il tasto vapore. Il pulitore a vapore è pronto all'uso.

Funzionamento

Montaggio degli accessori

Figura **A**

- All'occorrenza collegare l'accessorio necessario (vedi capitolo "Uso degli accessori") alla bocchetta vapore.
- A tal fine inserire l'estremità dell'accessorio sulla bocchetta vapore e spingere fino ad agganciare il tasto di sblocco presente sulla bocchetta vapore.

Figura **C**

- Se necessario, utilizzare i tubi prolunga. A tal fine collegare uno o entrambi i tubi prolunga alla bocchetta vapore. Inserire l'accessorio necessario sull'estremità del tubo prolunga.

Smontaggio degli accessori

- Premere in basso la sicurezza bambini (tasto vapore bloccato).

Figura **D**

- Per smontare gli accessori premere il pulsante di sblocco e staccare le parti.

Riempimento del serbatoio

Indicazioni

- L'utilizzo continuo di acqua distillata normalmente in commercio, rende superflua la decalcificazione della caldaia.
- Il tempo di riscaldamento si riduce utilizzando acqua calda.
- Svitare tappo di chiusura di sicurezza dall'apparecchio.
- Versare una quantità massima di 200 ml d'acqua del rubinetto nella caldaia.

Indicazione

- Utilizzare a tal fine il misurino in dotazione. Durante il riempimento dell'acqua fare attenzione alla marcatura (max. 200 ml).
- Avvitare fino in fondo il tappo di sicurezza sull'apparecchio.

Accendere l'apparecchio

- Disporre l'apparecchio su un fondo resistente.
- Inserire la spina in una presa elettrica.
- La spia di controllo deve essere accesa.

Indicazione

La pulitrice a vapore è pronta all'uso dopo circa 3 minuti.

- Premere in alto la sicurezza bambini.
- Azionare il tasto vapore affinché fuoriesca il vapore.

Indicazioni

- Alla prima messa in funzione dalla bocchetta vapore potrebbe fuoriuscire una piccola nube di fumo. L'apparecchio necessita un breve tempo di avvio. All'inizio la fuoriuscita di vapore è molto irregolare e umida e possono fuoriuscire anche singole gocce di acqua. La quantità di vapore erogata aumenta costantemente fino a raggiungere, dopo circa un minuto, la quantità massima.
- Non ribaltare troppo lateralmente l'apparecchio durante il lavoro di pulizia (angolo max. 30°). La pulitrice a vapore altrimenti „sputa“ acqua.

Aggiungere acqua

Il versamento dell'acqua nella caldaia è necessario quando durante il lavoro la quantità di vapore si riduce e non si ottiene alcun vapore.

Indicazione

La presenza di pressione, anche minima, nella caldaia impedisce lo sblocco del tappo di sicurezza.

Figura **G**

- Togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- Premere il tasto vapore finché non fuoriesce più vapore. La caldaia dell'apparecchio è a questo punto priva di pressione.
- Premere in basso la sicurezza bambini.
- Svitare tappo di chiusura di sicurezza dall'apparecchio.
- Versare una quantità massima di 200 ml d'acqua del rubinetto nella caldaia.
- Avvitare fino in fondo il tappo di sicurezza sull'apparecchio.
- Inserire la spina in una presa elettrica.
- Premere in alto la sicurezza bambini.
- Il pulitore a vapore è pronto all'uso.

Spegnere l'apparecchio

Figura **G**

- Togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- Premere il tasto vapore finché non fuoriesce più vapore. La caldaia dell'apparecchio è a questo punto priva di pressione.
- Premere in basso la sicurezza bambini.

Deposito dell'apparecchio

Figura **H**

- Svuotare l'acqua.

Figura **I**

- Avvolgere il cavo di allacciamento alla rete attorno al serbatoio dell'acqua.
- Lasciare infine asciugare gli accessori.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Uso degli accessori

Avvisi importanti per l'uso

Pulizia di pavimenti

Prima dell'impiego del pulitore a vapore si raccomanda di scopare o di aspirare il pavimento. Così il pavimento viene liberato già prima della pulizia bagnata da particelle di sporco o sciolte.

Rinfresco di tessuti

Prima del trattamento con il pulitore a vapore su tessuti, controllare la loro resistenza al vapore facendo una prova in un punto nascosto: vaporizzare prima, quindi fare asciugare e successivamente verificare l'eventuale modifica dei colori e delle forme.

Pulizia di superfici rivestite o verniciate

Durante la pulizia di superfici verniciate o rivestite di plastica come ad es. mobili della cucina e altri mobili della casa, porte, parquet, si potrebbe staccarsi della cera, del lucido per mobili, rivestimenti in materiale sintetico, vernici o crearsi macchie. Durante la pulizia di queste superfici mettere sotto vapore un panno e strofinare con questo sopra le superfici.

ATTENZIONE

Non puntare mai il vapore su bordi incollati, poiché i listelli incollati si potrebbero staccare. Non usare l'apparecchio per la pulizia di pavimenti in legno o su parquet non sigillati.

Pulizia di vetri

Riscaldare il vetro della finestra in presenza di basse temperature esterne, soprattutto d'inverno, vaporizzando l'intera superficie di vetro. In questo modo si prevengono delle tensioni sulla superficie che determinano la rottura del vetro.

Infine pulire la superficie finestra con bocchetta manuale e foderina. Per rimuovere l'acqua utilizzare un accessorio lavavetri oppure asciugare le superfici.

ATTENZIONE

Non orientare il vapore verso i punti sigillati del telaio della finestra per non danneggiarli.

Ugello vapore

La bocchetta vapore può essere usata anche senza accessori, ad esempio:

- per l'eliminazione di leggere pieghe da indumenti appesi applicando il vapore da una distanza di 10-20 cm.
- per spolverare in umido vaporizzando leggermente un panno per poterlo passare sui mobili.

Ugello a getto concentrato

Quanto più vicino questo si trova sul punto sporco tanto maggiore sarà l'effetto pulente poiché la temperatura ed il vapore sono ai massimi livelli alla fuoriuscita dell'ugello. Particolarmente pratico per la pulizia di punti difficilmente accessibili, giunti, raccordi, scarichi, lavabi, WC, persiane o riscaldamenti. Forti depositi di calcare possono essere trattati con dell'aceto o acido citrico prima della pulizia a vapore facendo agire per 5 minuti.

Figura **A**

- Montare la bocchetta a getto concentrato sulla pistola del vapore.

Spazzola rotonda

La spazzola rotonda può essere montata in alternativa sull'ugello a getto concentrato. Spazzolando è possibile rimuovere più facilmente delle impurità resistenti.

ATTENZIONE

Non idoneo alla pulizia di superfici delicate.

Figura **B**

- ➔ Fissare la spazzola rotonda sull'ugello a getto concentrato.

Bocchetta pavimenti

La bocchetta per pavimenti è adatta alla pulizia di rivestimenti lavabili per pareti e pavimenti, ad es. pavimenti in pietra, piastrelle e pavimenti in PVC.

ATTENZIONE

Danni provocati dal vapore

Calore e umidità possono provocare danni. Prima dell'uso, con una quantità di vapore minima su un punto non in vista, controllare la stabilità al calore e l'ef-fetto dell'umidità.

NOTA

Residui di pulizia o emulsioni di cura sulla superficie da pulire possono comportare strisce durante la pulizia a vapore, che però scompaiono in caso di applicazioni ripetute.

Consigliamo di pulire il pavimento con la scopa o con l'aspirapolvere prima di utilizzare l'apparecchio. In questo modo, il pavimento viene liberato da sporco e particolato già prima della pulizia a umido. Lavorare lentamente sulle superfici molto sporche, perché il vapore possa agire più a lungo.

Figura **C**

- ➔ Collegare il tubo di prolunga e l'ugello del vapore.

Figura **E**

- ➔ Spingere la bocchetta per pavimenti sul tubo prolunga.
- ➔ Fissaggio del panno per pavimenti alla bocchetta per pavimenti.
Posizionare il panno per pavimenti con le strisce a strappo verso l'alto sul pavimento.
Posizionare la bocchetta per pavimenti con una leggera pressione sul panno per pavimenti.

Il panno per pavimenti aderisce autonomamente alla bocchetta per pavimenti attraverso il fissaggio a strappo.

Rimozione del panno per pavimenti

Figura **F**

- ➔ Posizionare un piede sulla linguetta del panno per pavimenti e sollevare la bocchetta per pavimenti verso l'alto.

NOTA

Inizialmente la striscia a strappo del panno per pavimenti è molto dura e si riesce a eliminare dalla bocchetta per pavimenti con difficoltà. Dopo vari utilizzi e dopo aver lavato il panno, si riesce a togliere dalla bocchetta per pavimenti senza difficoltà garantendo l'aderenza ottimale.

Cura e manutenzione

Pulizia della caldaia

Finiti i lavori, risciacquare la caldaia della pulitrice a vapore.

- ➔ Riempire la caldaia con acqua e scuoterla energicamente. In modo tale si staccano i residui di calcare che si sono depositati sul fondo della caldaia.
- ➔ Svuotare l'acqua.

Decalcificazione della caldaia

Dato che nell'apparecchio si deposita calcare, si raccomanda di decalcificare l'apparecchio con i seguenti intervalli (PS=pieni serbatoio):

Indicazione

L'utilizzo continuo di acqua distillata normalmente in commercio, rende superflua la decalcificazione della caldaia.

Durezza		° dH	mmol/l	PS
I	acqua dolce	0- 7	0-1,3	35
II	media	7-14	1,3-2,5	30
III	duro	14-21	2,5-3,8	20
IV	molto duro	>21	>3,8	15

Indicazione

Informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.

- ➔ Togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- ➔ Lasciare raffreddare l'apparecchio.
- ➔ Svitare tappo di chiusura di sicurezza dall'apparecchio.
- ➔ Svuotare completamente l'acqua residua dalla caldaia.
- ➔ Utilizzare il prodotto anticalcare KÄRCHER per la decalcificazione. Prima di applicare la soluzione anticalcare, leggere le istruzioni di dosaggio sulla confezione.

ATTENZIONE

Attenzione durante il riempimento e lo svuotamento del pulitore a vapore. La soluzione decalcificante può aggredire le superfici delicate.

- ➔ Versare la soluzione decalcificante nella caldaia e lasciare reagire la soluzione per circa 8 ore.
Non riavvitare il tappo di sicurezza sull'apparecchio durante il processo di decalcificazione.
- ➔ Trascorse le 8 ore svuotare completamente la soluzione decalcificante. Nella caldaia dell'apparecchio rimangono sempre quantità residue della soluzione, perciò sciacquare la caldaia due o tre volte con acqua fredda, per eliminare tutti i residui di decalcificante.

Figura **H**

- ➔ Svuotare completamente l'acqua residua dalla caldaia.

Cura degli accessori

(Accessori - forniti in dotazione)

NOTA

I panni in microfibra non sono adatti all'asciugatrice.

NOTA

Per lavare i panni, seguire le istruzioni sul risvolto. Non utilizzare ammorbidenti perché i panni possano assorbire bene lo sporco.

- ➔ Lavare panni per pavimenti e rivestimenti a max. 60 °C in lavatrice.

Guida alla risoluzione dei guasti

Spesso i guasti sono riconducibili a cause di poca entità e possono essere eliminati facilmente osservando le seguenti istruzioni. In caso di dubbi o di guasti non riportati qui di seguito si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Flusso di vapore ridotto

Formazione di calcare nell'apparecchio.

- Eliminare il calcare.

Durante l'uso il vapore diminuisce / assenza di vapore

Il serbatoio dell'acqua è vuoto.

- Aggiungere acqua

Il tasto Vapore non si lascia premere.

Il tasto Vapore è bloccato dalla sicurezza bambini.

- Premere in alto la sicurezza bambini (tasto vapore sbloccato).

Otturazione ugello vapore

- Rimuovere gli accessori dalla bocchetta del vapore.
- Pulire l'inserito dell'ugello.
- Mettere brevemente in funzione l'apparecchio.
- Infilare di nuovo l'accessorio sulla bocchetta del vapore.

Elevata fuoriuscita di acqua

- Non ribaltare troppo lateralmente l'apparecchio durante il lavoro di pulizia (angolo max. 30°).

Dati tecnici

Collegamento elettrico

Tensione	220-240	V
	1~50-60	Hz

Grado di protezione	IP X4
---------------------	-------

Classe di protezione	I
----------------------	---

Prestazioni

Potenza calorifica	1200	W
--------------------	------	---

Pressione di esercizio max.	0,3	MPa
-----------------------------	-----	-----

Tempo di riscaldamento	3	Minuti
------------------------	---	--------

Quantità di vapore

vapore continuo	35	g/min.
-----------------	----	--------

Getto di vapore max.	80	g/min.
----------------------	----	--------

Dimensioni

Volume caldaia	250	ml
----------------	-----	----

Capacità di riempimento	200	ml
-------------------------	-----	----

Lunghezza	321	mm
-----------	-----	----

Larghezza	127	mm
-----------	-----	----

Altezza	186	mm
---------	-----	----

Peso (senza accessori)	1,5	kg
------------------------	-----	----

Con riserva di modifiche tecniche!

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Pulitore a vapore

Modello: 1.516-xxx

Direttive UE pertinenti

2014/35/UE

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/09/01

Assistenza

Service Indirizzo Svizzera

E-Mail: info@ch.kaercher.com

Kärcher AG
Klarer Fall Reparaturdienst
Industriestrasse 16
CH-8108 Dällikon
Tel. +41 (0)844 850 863
Fax. +41 (0)844 850 865

Indicazione

Scheda di garanzia - vedi pagina 13

Condizioni di garanzia - vedi pagina 16

Vertrieben durch / Commerciali é par / Commercializzato da:

Alfred Kärcher SE & Co. KG
D-71364 Winnenden
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

13112

04/2019